

歷史問題譯叢

一九五四年 第一輯

中國人民大學中國歷史教研室
世界通史

二月出版

新 叢 書

中國人民大學中國歷史、世界通史教研室

歷 史 問 題 譯 叢

一九五四年 第一輯

北 京 一 九 五 四 年

書號：總4—7

歷史問題譯叢
一九五四年 第一輯

編譯者：中國人民大學
中國歷史教研室
世界通史教研室

出版者：中國人民大學

印刷者：中國人民大學印刷廠

(本校教材，請勿翻印)

一九五四年二月第一版

一九五四年二月第一次印刷

001—212 (140+72)

目錄

列寧論俄國歷史中的幾個問題	В·Д·格列考夫	一
論封建主義的基本經濟法則問題	Б·Ф·波爾什涅夫	二七
關於近東奴隸社會的瓦解及封建關係形成的問題	Н·В·彼古列夫斯卡婭	五九
羅斯封建所有制發展的幾個主要階段(到十七世紀爲止)	Л·В·切列波尼恩	八九
十七世紀封建世襲領地的商品生產	П·Ф·巴卡諾夫	一四五
編譯後記		一七四

列寧論俄國歷史中的幾個問題

B·A·格列考夫

百戰百勝的無產階級的領袖、布爾什維克黨的創始人、偉大十月社會主義革命的鼓舞者、千百萬共產主義戰士的教育者、世界第一個社會主義國家的創造者、最偉大的科學大師——弗拉基米爾·伊里奇·列寧的天才是偉大而多方面的。列寧把他英勇的一生獻給了把勞動人民從資本主義奴隸制度下解放出來的偉大事業。列寧所以建立了這種偉大的功業，是因為他掌握了先進的革命科學，即掌握了能使他闡明歷史上最難解決的問題，並絲毫不爽地分析目前形勢和天才地預察未來的這門革命的科學。這科學便是馬克思主義，也就是『關於自然和社會底發展規律的科學，是關於被壓迫和被剝削羣衆革命的科學，是關於社會主義在一切國家中勝利的科學，是關於共產主義社會建設的科學』（斯大林：『馬克思主義與語言學問題』，人民出版社，第五頁）。

弗·伊·列寧不僅完全掌握了這門科學，並且還是它的積極創造者。弗·伊·列寧與約·維·斯大林對馬克思主義的發展和充實，作了不可估量的貢獻。列寧主義——帝國主義與無產

階級革命時代的馬克思主義——是取之不盡的創造性思想的成果，是這兩位人類最偉大天才進行天翻地覆的革命鬥爭的總結。列寧斯大林的不朽學說是馬克思主義以及一切知識領域——其中也包括歷史學知識——發展中的新階段。世界各國的歷史，首先是我們祖國的歷史，都是在經久常新的、永不熄滅的馬克思列寧主義理論的光輝照耀之下，才得到了新的啓示，因為沒有馬克思列寧主義的理論，就不可能有真正的科學。

弗·伊·列寧開始從事科學活動和政治活動時，正是資產階級歷史學已進入資本主義從巴黎公社以來即因開始沒落而引起的最深刻與不可救治的危機的時期。當時，資產階級歷史學的腐朽性和反動性已十分清楚地表現於它否認歷史知識的客觀性，表現於它在主觀主義的觀點下，離開了以科學的態度來對待歷史的道路。

西方資產階級學者如溫得爾奔、里克爾特、邁耶爾等人，都否認在歷史發展過程中有任何規律性的存在，從而也根本否認歷史科學的客觀性。例如里克爾特主張只能把反映那種唯一的、不重演的東西算作歷史知識。而這種所謂的『思想』在俄國也有，其目的即在取消歷史這一門科學；它是那時反歷史主義觀點的理論基礎。

例如十九世紀末年，莫斯科大學中一位最著名的教授B·O·克留切夫斯基便是這樣看待問題的。他說：『某一民族的歷史是否有科學研究的價值，決定於它的地方性有多大，以及它在社會生活中這些或那些因素的特點（由地方性所顯示出來的）有多少。在這一點上，一個重複

別國現象與過程的某國歷史，如果它在歷史上只發生相同的現象，那末，對於研究者來說，它就沒有多大的學術價值了。』（B·O·克留切夫斯基：『俄國史教程』，莫斯科一九三七年俄文版，第一編，第一五頁）

由此可見，克留切夫斯基是否認人類社會可能按規律發展的，因此，他便與溫得爾奔——里克爾特的反科學的理論打成了一片。這種否認歷史科學能够反映社會發展客觀法則的觀點，更加突出地代表了民粹派主觀主義的社會學的特色；他們的社會學會在歷史學中傳佈過有害的影響。

因此，資產階級歷史學無論在國外或在俄國，都一律走進了死胡同。正如列寧所指出的，『對於可能科學地分析現實所表現的絕望，排斥科學，力圖拒絕對事物作任何綜合，力圖抹殺歷史發展的一切「法則」，力圖以木遮林。』（『列寧全集』，俄文版，第二十卷，第一七九頁。）那時恰是這樣的一個時代。

當然，這決不是說，十九世紀末年的哲學家、歷史學者、政論家對馬克思都毫無所知。普列漢諾夫這時已用馬克思主義的觀點，很成功地寫出了幾部歷史作品。他那時已經批判了民粹派的觀點。然而普列漢諾夫對於歷史——其中也包括俄國歷史——却從未提出過一套完整的、科學的馬克思主義的見解。

大學中的歷史科學的代表人物是熟悉馬克思的。但是，他們絕大多數對馬克思與恩格斯的

偉大發現或者裝聾作啞、或者無微不至地企圖『取消』馬克思主義，特別是企圖取消他的哲學基礎——辯證唯物主義與歷史唯物主義。資產階級的理論家和歷史學者對馬克思主義的抗拒態度，特別明顯地表現在這樣一件無可爭辯的事實上，即歷史科學爲了替垂死的資產階級服務已陷入了毫無出路的絕境，而且直到今天，歷史科學在資本主義國家內也絲毫沒有擺脫這一絕境；爲美帝國主義服務的現代資產階級歷史學的萎靡不振更有力地證明了這一點。

資產階級歷史學中那些盛行的糊塗思想，已在列寧的許多天才著作中被徹底揭露了。列寧在其名著『唯物論與經驗批判論』一書中特別有力地打擊了各種反科學的觀點。列寧駁斥並粉碎了認爲世界，特別是社會歷史，是不可知的這種反科學理論，保衛了並發展了揭示社會發展規律的科學——馬克思主義的歷史觀。列寧在揭露資產階級科學的『幫辦們』時，教導所有各門學問中的馬克思主義者說，要『善於堅持自己的路線，並且和敵對我們的力量與階級進行全綫的鬥爭』（列寧：『唯物論與經驗批判論』，人民出版社一九五三年版，第三七四頁）。列寧的著作向蘇維埃歷史學者提出了迫切的任務：要與曲解和偽造歷史過程的各種反馬克思主義的行爲作不調和的鬥爭。

列寧在肯定歷史知識的真實客觀性時，徹底地揭露了資產階級的客觀主義及其宣傳者，因爲他們企圖虛偽地藉口個人不過問政治，來掩飾正墜向沒落深淵的資本主義意識形態所具有的反動的和反科學的性質。列寧要求先進的無產階級科學的代表，應該以有原則的、黨性的態度

來對待所研究的現象與過程。列寧說：『唯物主義，可以說，是有黨性的，因為它在評價任何事件時，必須直接而公開地持有一定社會集團的觀點。』（『列寧全集』，俄文版，第一卷，第三八〇——三八一頁。）列寧的著作便是科學中的布爾什維克黨性的經典典範，布爾什維克黨性的使命，是要公開而勇敢地體現歷史上最先進和最革命的階級——無產階級的根本利益，是服務於無產階級的解放事業的。

列寧尖銳地批判了那種粗暴地把歷史變成社會學的公式主義和庸俗化的反科學方法，即M·H·樸克洛夫斯基所採用的方法，因為他跟在資產階級歷史學者的後面，和他們一起否認客觀的歷史知識。

反馬克思主義的樸克洛夫斯基『學派』，力圖取消把歷史當作一門科學的看法，布爾什維克黨和斯大林同志本人徹底粉碎了他們的企圖，並為蘇聯馬克思列寧主義歷史科學的全面的與迅速的發展創造了一切條件。由馬克思與恩格斯奠基的真正的歷史科學已經在蘇維埃社會主義國家中空前蓬勃地繁榮起來；這我們應該歸功於偉大的革命家與科學大師——列寧和斯大林的天才。

列寧揭開了我國歷史科學發展的新時代。早在十九世紀的九十年代，由於列寧為保衛馬克思主義思想立場的純潔性而進行了鬥爭，他捍衛了歷史唯物主義觀點，並為馬克思主義在俄國歷史科學中的發展打下了基礎。

列寧在闡明馬克思與恩格斯的最偉大發現之一——歷史唯物論——時寫道：『先前人們對於歷史和政治的觀點是極其混亂和隨便武斷的，而現在却已有一個極完整嚴密的科學理論，指出由於生產力發達的結果，一個社會生活制度便發展成爲另一個較高的制度，例如從農奴制度中生長出資本主義。』（列寧：『論馬克思恩格斯及馬克思主義』，莫斯科中文版，第六六頁）

列寧曾強調指出，馬克思主義永遠是能够真正科學地理解人類歷史的唯一可靠的鑰匙。他在一九一四年寫道：『馬克思主義指出了對各種社會經濟形態的產生，發展和衰落過程進行完備周密研究的途徑，因爲它考察了一切矛盾趨向底總和，將其歸因爲可以確切判明的社會各階級生活和生產條件，排斥了人們選擇單個「主導」思想或解釋這個思想時所持的主觀態度和武斷態度，揭示了一切思想和各種趨向歸因於物質生產力狀況的根源。』（同上，第二五頁）

斯大林同志發展了弗·伊·列寧的這些原理，他強調指出，應把馬克思主義的哲學唯物主義推廣於研究社會生活，推廣於研究社會歷史，而這就意味着：『社會歷史科學，不管社會生活中的現象怎樣複雜，都能成爲例如生物學一樣的準確科學，能利用社會發展規律來供實際的應用。』（斯大林：『列寧主義問題』，莫斯科中文版，第七一六頁）

一位學者，只有當他把馬克思主義的辯證法應用於認識歷史現象時，才能够完全正確地明白過去與現在的生活過程。只有這樣，研究工作者才可能始終如一地把每個民族的歷史和全人類的整個歷史看成是一個統一的過程；在這種過程的內部，舊的正在死亡，新的正在成熟。

弗·伊·列寧光輝地運用了馬克思主義的辯證法：由此便產生了列寧作爲生活的研究者及其建設者的信心和不屈不撓的精神；由此使他在政治上立於不敗之地；由此使他對於每一社會現象發生的根源，對於其發展、衰亡的成分，對於初生事物的茁壯幼芽，具有着明察秋毫的辨識本領。弗·伊·列寧的英明而又深刻的科學推斷和預見，在後來人類歷史發展的全部進程中，也總被證明是正確的。

偉大的列寧的無限淵博的創造性思想，對於把辯證法應用到社會歷史的研究上，提供了最大的可能，並且以在歷史過程中發現的許多新規律豐富了這門科學。

弗·伊·列寧在捍衛並進一步發展着唯物史觀時，爲歷史科學的研究作出了光輝的範例，從而給馬克思列寧主義的科學寶庫增添了許多新東西。我們應歸功於列寧的，是他不僅對於他那時的歷史實際做出了極深刻的分析，而且他也深刻地分析了那些在過去很遙遠的時代中的許多最重要問題。我們不僅在列寧的歷史著作中，並且還在他的許多其他著作中都能够看到他的卓越意見，這些意見使人類歷史上很少有人問津的問題得見天日，而且他總是從新的、很少有人見到的、同時又是最主要的方面來闡明它們。我們在列寧的著作中和他關於許多個別歷史問題的言論上，都可以看出他是一位有最偉大的歷史科學天才的人，因爲他精湛地研究了人類歷史發展的整個進程。

至於說到列寧是一位歷史學者，我們特別應該着重指出，列寧對於人類歷史的過去和現在

的研究，首先是對於我們祖國歷史的精深研究，決不是爲研究而研究的。對於列寧說來，決沒有所謂『學院式』的問題，即沒有那些脫離生活、與生活改造毫不相干的問題。列寧是集歷史科學的最偉大匠師和歷史的天才創造者於一身的。根據列寧的最深刻的指示，只有不僅研究人們的歷史生活，而且還積極參加生活改造的人，才是馬克思主義的歷史學家。弗·伊·列寧與約·維·斯大林在歷史學方面的全部活動都浸透着忘我的革命鬥爭精神。在布爾什維克黨的鬥爭中，在我國各族人民以及全世界愛好自由的人類爲爭取共產主義勝利所進行的鬥爭中，弗·伊·列寧與約·維·斯大林對於大量史料所作的研究，他們天才的理論綜合與結論，過去和現在一直是一柄鋒利的武器。

弗·伊·列寧與約·維·斯大林由於把巨大的科學研究活動跟實際的革命鬥爭及社會主義建設密切聯系在一起，因而以許多卓越的發現豐富了歷史科學；這些發現當然在本文篇幅內不能盡舉。本文只能指出列寧在研究我國歷史以及在把馬克思主義的理論應用於研究俄國的過去和列寧對當時俄國的實際方面的幾個最重大的發現。同時，還必須再度着重指出，弗·伊·列寧對於俄國歷史的偉大研究工作，是兼有重大的理論上與實踐上的意義的。

弗·伊·列寧既然創造性地把馬克思主義應用於研究我們偉大祖國的歷史過程中，因而便揭示了俄國歷史的特點，並把他的結論都用來爲俄國無產階級及全體勞動人民的階級鬥爭和革命鬥爭服務。在俄國歷史中，首先使他關心的問題是那些極重要的問題，這些重要問題的解

決，對於俄國各族人民反對沙皇制度和資本主義、對於爭取社會主義革命鬥爭的勝利，具有頭等重要的意義。

當列寧出現在歷史舞台的時候，在官方學術中佔統治地位的思想是認為俄國的發展有所謂『特殊的』道路，雖然他們在認識的程度上有所不同。主張這種『理論』的人，企圖用一堵『免疫牆』來把俄國的歷史與西歐的歷史進程隔開，把它和西歐的無產階級及西歐的革命隔開。爲了達到這個目的，官方學術曾企圖證明俄國沒有封建主義，因爲如果承認俄國有封建時期，那就不啻承認俄國的發展在原則上並非不同於歐洲別的國家。當時在所有資產階級歷史學者中，只有П·Н·巴甫洛夫——西爾旺斯基曾提出俄國存在有封建主義的問題，但是，他也並沒有科學地解決這個問題，因爲他沒有把封建主義看成是社會經濟形態，而是把它看成爲一些制度的總稱，這實際是用狹隘的法律觀點來解釋封建主義的。

認為俄國好像走着自己的特殊的道路、好像走着根本不同於西歐歷史發展的道路的這種思想，民粹派也曾大肆宣傳。以Н·К·米海洛夫斯基爲首的民粹派思想家，不僅不承認俄國已經走上了資本主義發展的道路，並且還想進一步地『證明』俄國可以避免資本主義，因爲資本主義在俄國的實際中，似乎沒有經濟的和社會政治的基礎。這是一個極其重大的問題：它涉及應該怎樣了解俄國整個歷史進程，而最終又歸結爲俄國往哪裏去，以及那些不願落後於生活實際而切盼改造生活的人們應該怎樣做的問題。當時，列寧的任務就是：批判地修正資產階級文

獻中關於俄國歷史發展性質方面的已經確立的觀點，並對俄國的歷史過程做一個科學的、馬克思主義的分析。

列寧用科學大師的手法，應用馬克思主義的辯證法來研究了俄國及世界歷史的大量具體材料，因此無可辯駁地證明了人類歷史發展的統一性，徹底粉碎了關於俄國歷史有『特殊的』道路的反科學的說法。弗·伊·列寧在其所著『俄國資本主義底發展』一書的第一版序言中寫道：『有趣的是指出：這個總的過程底基本特點在西歐與俄國是何等地相同，雖然俄國在經濟方面與非經濟方面都有巨大的特殊性。』（列寧：『俄國資本主義底發展』，人民出版社版，第二——三頁）

在『俄國資本主義底發展』一書中，列寧在考察了俄國土地佔有主從勞役制經濟過渡到資本主義經濟的問題以後，認為必須把從古以來到資本主義關係在俄國建立時為止的俄國經濟所經歷過的整個道路，勾出一個輪廓來。根據原來計劃，列寧不可能在本書內寫出一個包羅萬象的大概，但是，他的思想仍概括着全局。這點首先見於他的這一指示：封建土地所有制及封建剝削在俄國是從古就有的。列寧寫道：『土地佔有者還在「俄羅斯法典」——時代就已經奴役着賤農了。』（參看上書，第一七三頁。）在『列寧選集』的一篇草稿中，列寧又重複說道：

● 此處譯名，係參照以前各本『歷史問題譯叢』加以訂正的——詳註。

『而二十世紀俄國的自由農民，仍然被迫忍受着他們左右鄰舍地主的奴役，這種情況與十一世紀的「賤農」（「俄羅斯法典」時代的所謂農民）之被奴役，是毫無二致的。』（『列寧選集』，俄文版，第四卷，第二三七頁）

列寧之研究『俄羅斯法典』時代，絕不是偶然的，因為它可以作為列寧論斷俄國全部歷史發展的出發點。可以肯定地說，列寧不僅熟悉這部法典，並且對它還有很多解說。弗·伊·列寧對於『俄羅斯法典』時代的天才闡釋，是提供給馬克思主義歷史學者的一把鑰匙，用它可以了解基輔羅斯歷史上和斯拉夫各族人民的封建主義發展中的許多最重要的問題。

列寧之證明俄國從九世紀起便已經存在有封建社會經濟形態，大大地豐富了馬克思主義對於封建主義的認識。他給封建主義作出了經典的定義，指出勞役制的、封建的經濟有以下四個基本特點：（一）自然經濟佔統治地位；（二）農民分配得有生產資料，而特別分配得有土地，並附着在土地上；（三）農民對土地佔有主有人格上的依附關係，它使地主有可能對農民實行經濟外的強制；（四）極端狹隘而守舊的技術狀況。

由此可見，因為列寧已經深刻地研究了全部封建社會關係的制度，所以早在十九世紀九十年代，他就已有可能說明俄國的歷史過程。列寧對於歷史過程認識的所以有力，在於他是從這一個整個過程的完整概念出發的。他在評價現實問題時，總是把整個的過去歷史也考慮在內。

弗·伊·列寧的著作，對於解決俄國公社的實質及其歷史情況，也具有頭等重要的意義，

這個問題雖然還在十九世紀中葉便已展開了激烈的爭論，但完全沒有超出過『純』學術範圍的研究。爲公社辯護的人，首先是民粹派，他們企圖證明它是自古就有並且是牢不可破的，認爲它是使俄國不產生無產階級的保證。也就是那位米海洛夫斯基曾經這樣斷言，羅斯的農民公社制度是鞏固的；他認爲，這一制度非常鞏固，所以俄國可以一直前進而不受資本主義潰瘍的毒害。當然，弗·伊·列寧很了解資本主義的消極的一面，但是，他却從完全不同的另一方面來說明一般的歷史過程，特別是俄國的歷史過程。因此，他認定民粹派的學說乃是『全歐洲的浪漫主義在俄國的變相形態』（『列寧全集』，俄文版，第二卷，第二二八頁）。列寧在其名著『什麼是「人民之友」以及他們如何攻擊社會民主黨人？』一書中，徹底分析了資產階級及民粹派歷史學者的觀點，並用馬克思主義理論的觀點揭露了米海洛夫斯基及其信徒們。

列寧在這本書中發表了他關於公社及其歷史情況的一種新的、具有科學根據的論點；他把這個問題和俄國歷史發展的全部過程連在一起，因而圓滿地解決了他所關心的這個基本問題，即俄國資本主義關係發展的問題。他指出，早在俄國的中世紀時期，尤其在中世紀末期，公社關係是舊世界的殘餘，並且它在俄國歷史的發展上不起決定作用。後來，列寧又在他的天才著作『俄國資本主義底發展』一書中寫道：『這些好心腸的民粹派不會想過：不管人們怎樣制定和推翻一切計劃，資本主義却走着自己的道路，而且把公社的鄉村變成了小農業家底鄉村。』

（列寧：『俄國資本主義底發展』，人民出版社版，第二八九頁）

列寧關於資本主義發展規律的研究的著作，對於歷史科學有無比重要的意義。這一問題在他的許多著作中，特別是在他的『俄國資本主義底發展』這一書中，得到了全面的闡述。

這本書是歷史研究的典範，它把理論與對於具體材料的分析緊密地結合了起來；其中沒有偶然性的題旨，一切委曲細緻的情節都安排得恰如其分，而結論也都是經過深刻論證和反覆推敲才總結出來的。

列寧在這本書中，首先對馬克思主義的再生產理論作了光輝的概述，然後揭穿了民粹派毫無根據的論調，因為他們認為俄國好像因缺乏市場而不可能有資本主義的發展。列寧證明，事情恰恰不像民粹派所說的那樣，『資本主義的「國內市場」，是由發展着的資本主義自身所創立，資本主義加深着社會分工，把直接生產者分為資本家和工人』（同上，第三八頁）。關於分析和總結俄國內市場形成的材料，在本書中佔有極重要的位置。

列寧在研究農業中資本主義的發展時指出，在小商品生產的條件下，農民經濟不可避免地要產生着資本主義。列寧寫道：『不管近半世紀來在我國盛行的理論，俄國公社農民不是資本主義的敵對者，相反地，而是資本主義底最深厚和最牢固的基礎。』（同上，第一四六頁）

列寧在考察過資本主義發展的一般徵象之後，揭示了俄國農業在資本主義趨勢下的兩種發展可能，和能够採取的兩條道路：『或者是千絲萬縷地與農奴法聯系着的舊地主經濟保存下來，慢慢地變成純粹資本主義的「容克式的」經濟。……或者是革命打碎了舊地主經濟，破壞